

Zondag Quinquagesima

Introitus

Esto mihi in Deum protectorem, et in locum refugii, ut salvum me facias: quoniam firmamentum meum, et refugium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enutries me. In te, Domine, speravi, non confundar in aeternum: in justitia tua libera me, et eripe me. Gloria Patri...

Collecta

Preces nostras, quaesumus Domine clementer exaudi: atque a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate custodi. Per Dominum nostrum...

Epistel

Fratres; Si linguis hominum loquar et angelorum caritatem autem non habeam factus sum velut aes sonans, aut cymbalum tinniens. Et se habuero prophetiam et noverim mysteria omnia, et omnem scientiam et si hobuero on=mnem fidem, ita ut montes transferam, caritatem autem non hobuero nihil sum. Et si distribuero in cibos pauperum omnes facultates meas et si tradidero corpus meum, ita ut ardeam, caritatem autem non hobuero, nihil mihi prodest. Caritas patiens est, benigna est: caritas non aemulatur, non agit perperam, non inflatur, non est ambitiosa, non quaerit quae sua sunt, non irritatur, non cogitat malum, non gaudet super iniquitate, congaudet autem vertitati: omnia suffert omnia credit

Wees mij een God die mij beschermt, en een toevluchtsoord om mij te redden: want mijn sterkte en mijn toevlucht zijt Gij: en omwille van uw naam zult gij mij lieden en mij voeden. Op U Heer vertrouw ik, moge ik niet te schande worden in eeuwigheid: Gij die rechtvaardig zijt, bevrijd en red mij. Eer aan... (Ps. 30, 3-4 en 2)

Wij smeken U Heer, verhoor genadig onze gebeden: bevrijd ons van de banden der zonden en behoed ons voor alle onheil. Door onze Heer Jezus...

Broeders, al spreek ik ook de talen der mensen en de engelen, maar zou ik de liefde missen, dan ben ik als een schallend koper of als een schettende bekken. En al heb ik ook profetengaven en al ken ik alle geheimen en alle wetenschap, zelfs al heb ik een volmaakt geloof, zodat ik bergen kan verzetten, maar ik zou de liefde missen, dan ben ik niets. Al deel ik mijn gehele vermogen uit tot voedsel voor de armen en al geef ik mijn lichaam prijs om te worden verbrand, maar ik zou de liefde missen, dan baat het mij niets. De liefde is lankmoedig- zij is goedig- de liefde is niet afgunstig; de liefde handelt niet onbehoorlijk- zij is niet verwaand- zij is niet eerzuchtig; zij zoekt niet zichzelf- zij wordt niet verbitterd- het kwaad blijft zij niet indachtig; zij is niet verheugd over de ongerechtigheid, maar zij verblijdt zich met de waarheid; alles verdraagt zij; alles hoopt zij; alles verduurt zij. De liefde vergaat

omnia sperat omnia sustinet. Caritas numquam excidit: sive prophetiae evacuabuntur sive linguae cessabunt, sive scientia detrueatur Ex parte enim cognoscimus, et ex parte prophetamus. Cum autem venerit quod perfectum est, evacuabitur quod ex parte est. Cum essem parvulus, cogitabam ut parvulus. Quando autem factus sum vir, evacuavi quae erant parvuli. Videmus nunc per speculum in aenigmate: tunc autem facie ad faciem. Nunc cognosco ex parte: tunc autem cognoscam sicut et cognitus sum. Numc autem manent fides, spes, caritas, tria haec: major autem horum est caritas.

nooit, al zullen profetengaven ook verdwijnen, al zullen talen ook verstommen, al zal de kennis ook teniet gaan. Want onvolmaakt slechts is ons kennen en onvolmaakt slechts is ons profeteren, als echter het volmaakte komt, dan zal wat onvolmaakt is, zonder meer verdwijnen. Toen ik nog kind was, sprak ik als een kind, dacht ik als een kind, redeneerde ik als een kind, maar nu ik man geworden ben, heb ik aan het kinderlijke een eind gemaakt. Nu zien wij als in een spiegel, vaag als in een raadsel; dan echter van aangezicht tot aangezicht. Nu ken ik slechts onvolmaakt; dan echter zal ik volledig kennen, zoals ik zelf gekend werd. Nu blijven nog: geloof, hoop en liefde, deze drie; de grootste echter van deze is de liefde. (1 Kor 13,1-13)

Graduale

Tu es Deus qui facis mirabilia solus: notam fecisti in gentibus virtutem tuam. Liberasti in brachio tuo populum tuum, filios Israel et Joseph.

Gij zijt de God die wonderen doet, Gij alleen; Gij hebt aan de heidenen uw macht getoond. Met sterke arm hebt Gij uw volk verlost, de kinderen van Israël en Joseph. (Ps 76, 15-16)

Tractus

Jubilate Deo, omnis terra: servite Domino in laetitia. Intrate in conspectu ejus, in exultatione: scitote, quod Dominus ipse est Deus. Ipse fecit nos, et non ipsi nos: nos autem populus ejus, et oves pascuae ejus.

Juicht voor God, gij landen altegader, dient de Heer met vreugde. Treedt juichend voor zijn aanschijn, weet het: de Heer alleen is god Hij heeft ons gemaakt en niet wij; zijn volk zijn wij en schapen van zijn weide. (Ps 99,1-2)

Evangelie

In illo tempore: assumpsit Jesus duodecim et ait illis: Ecce ascendimus Jerosolymam et consummabuntur omnia quae scripta sunt per prophetas de Filio hominis. Tradetur enim gentibus et

In die tijd nam Jezus de twaalf afzonderlijk bij zich en zei hun: zie wij gaan op naar Jeruzalem en alles zal vervuld worden wat door de profeten over de mensenzoon geschreven is; want Hij zal worden overgeleverd aan de heidenen en Hij zal

illudetur et flagellabitur et worden bespot, mishandeld en bespuwd; en
conspuetur: et postquam zij zullen Hem geselen en doden- maar op de
flagellaverint occident eum, et teria derde dag zal Hij verrijzen. Doch zij
die resuget. Et ipsi nihil horum begrepen er niets van; dat woord was voor
interllexerunt et erat verbum istud hen duister en zij verstonden niet wat er
absconditum ab eis, et non gezegd werd. Toen Hij nu Jericho naderde,
intelligebant que dicebantur. Factum zat er een blinde aan de weg te bedelen.
est autem cum appropinquaret Deze hoorde de menigte voorbij gaan en
Jericho, caecus quidam sedebat vroeg wat er te doen was. En men zei hem:
secus viam mendicans. Et cum Jezus van Nazareth komt voorbij. Toen
audiret trubam praetereuntem begon hij te roepen: Jezus Zoon van David,
interrogabat quid hoc esset. ontferm U over mij! De mensen echter die
Dixerunt autem ei quod Jesus vooraan liepen, gaven hem dreigend te
Nazarenus transiret. Et clamavit verstaan, dat hij moest zwijgen. Maar hij riep
dicens: Jesu, Fili David miserere nog veel harder: zoon van David ontferm u
mei. Et qui praeibant, increpabant over mij!. Toen bleef Jezus staan en liet hem
eum ut taceret. Ipse vero multo bij Zich brengen. En toen hij bij Hem
magis clamabat: Fili David gekomen was, stelde Hij hem de vraag: wat
miserere mei. Stans autem Jesus, wilt gij dat Ik voor u zal doen? En hij
jussit illum adduci ad se. Et cum antwoordde: Heer dat ik toch moge zien!
appropinquasset, interrogavit illum, Toen zei Jezus hem: word ziende, uw geloof
dicens: Quod tibi vis faciam? At ille heeft u geredding gebracht. En terstond kon
dixit: Domine, ut videam. Et Jesus hij zien en hij volgde Hem, terwijl hij God
dixit illi: Respice fides tua te salvam verheerlijkte. En toen het volk dit zag
fecit. Et confestim videt et brachten zij allen Lof aan God. (Luc
sequebatur illum, magnificans 18,31-43)
Deum. Et omnis plebs ut vidit, dedit
laudem Deo.

Offertorium

Benedictus es, Domine, doce me Geprezen zijt Gij Heer; leer mij uw geboden
justificationes tuas: in labiis meis met mijn lippen wil ik verkondigen al de
pronuntiavi omnia judicia oris tui. voorschriften van uw mond. (Ps 118, 12-13)

Communio

Manducaverunt, et saturati sunt Zij aten en werden rijkelijk verzadigd; en
nimis, et desiderium eorum attulit wat zij begeerden schonk hun de Heer: zij
eis Dominus: non sunt fraudati a werden niet verstoken van hetgeen zij
desiderio suo. begeerden. (Ps 77,29-30)

Postcommunio

Quaesumus omnipotens Deus: ut qui Wij bidden U almachtige God: geef dat de
caelestia alimenta percepimus, per hemelse spijs die wij genuttigd hebben ons
haec contra omnia adversa tegen alle ramspoed beveilige . Door onze
muniamur. Per Dominum Jesum Heer Jezus...
Christum Fillium tuum..